

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 11 (1893)
Heft: 165

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{tes} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 50 Cts., ganze Spaltenbreite 100 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts., Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Inhalt. — Sommaire.

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Mai 1893. — Importation et exportation des principales marchandises en mai 1893.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der unbekannt Inhaber der Aktien Nr. 498, 499 u. 500, I. Serie, datiert 1. Februar 1880, lautend auf die Spar- und Leihanstalt Wartau-Sevelen in Azmoos, zu Gunsten von Herrn Johann Hagmann, alt Gemeinderatsschreiber, Sevelen, im Werte von je Fr. 100. —, wird anmit vom Bezirksgerichte Werdenberg aufgefördert, dieselben binnen einer Frist von 3 Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung (17. Juli 1893) an gerechnet, dem Präsidium des Bezirksgerichtes Werdenberg vorzulegen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist die Amortisation über fragliche Aktien ausgesprochen wird.

Grabs, den 17. Juli 1893.

(W. 79^a)

Die Gerichtskanzlei Werdenberg.

Die Firma «Basler Bankverein, Aktiengesellschaft», vertreten durch Dr. Ed. Kern in Basel, begehrt gerichtliche Amortisation einer auf den Inhaber lautenden Prioritätsaktie der «Gesellschaft für Holzstoffbereitung in Basel» Nr. 1428 nebst zugehörigem Talon und Couponsbogen.

Gemäss Art. 851 und ff. des schweizerischen Obligationenrechtes werden hiemit die allfälligen Inhaber dieser Aktie aufgefordert, dieselbe innert drei Jahren von heute an gerechnet, also bis spätestens den 3. Juli 1896 der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation derselben ausgesprochen werden könnte.

Basel, den 3. Juli 1893.

(W. 74^a)

Civilgerichtsschreiberei Basel.

Handelsregister. — Registro du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 12. Juli. **Actienbrauerei Wald-Feldbach** in Zürich III (S. H. A. B. vom 21. März 1892, pag. 269). In seiner Sitzung vom 30. Juni 1893 hat der Verwaltungsrat dieser Gesellschaft die Rücktrittserklärung des Direktors Otto Oberholzer entgegen genommen und als Prokuristen gewählt Fintan Infanger von Flüelen (Uri), in Zürich I. Die Unterschrift Otto Oberholzer erlischt und es bleibt die Stelle des Direktors bis auf weiteres vacant. Heutiges Geschäftslokal: Daumstrasse 24.

12. Juli. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktiengesellschaft **Maschinenfabrik Rüti vormals Caspar Honegger** in Rüti (S. H. A. B. vom 20. Februar 1886, pag. 112) ist die Zahl der Verwaltungsräte, wie statutarisch vorgesehen, von drei auf fünf erhöht worden. Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates führen seine neugewählten zwei Mitglieder die Firmaunterschrift nicht und es ist hinsichtlich dieser, wie sie in obzitiertem Publikation bekannt gegeben worden, eine Aenderung nicht eingetreten.

12. Juli. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktiengesellschaft **Mechanische Seidenweberei Rüti** in Rüti (S. H. A. B. vom 9. Oktober 1891, pag. 807) ist die Zahl der Verwaltungsräte, wie statutarisch vorgesehen, von drei auf fünf erhöht worden. Ernst Kramer ist als Verwaltungsrat zurückgetreten und dessen Unterschrift erloschen. Die behufs Ergänzung des Verwaltungsrates neugewählten drei Mitglieder führen die Unterschrift nicht.

13. Juli. Die unter der Firma **F. Bormann & Co** in Zürich (S. H. A. B. vom 10. Januar 1891, pag. 21) bestandene Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst.

Die bisherigen Gesellschafter: 1) Fritz Theophil Bormann-Zix von Locle (Neuenburg); und 2) Adolf Maffei von Castasegna (Graubünden), beide in Zürich I, haben unter der Firma **F. Bormann & Co** in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 10. Juli 1893 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft übernimmt. Unbeschränkt haftbarer Gesellschafter ist F. Th. Bormann-Zix und Kommanditär mit dem Betrage von achttausend Franken Adolf Maffei. Agentur und technisches Bureau. Stadelhoferstrasse 40.

13. Juli. Die Firma **Ad. Byland** in Zürich V (S. H. A. B. vom 19. Oktober 1892, pag. 902) verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Fabrikation chemischer Produkte.

13. Juli. Die Firma **Frau B. Eschmann-Müller** in Horgen (S. H. A. B. vom 16. Juni 1891, pag. 549) lautet infolge Ehescheidung der Inhaberin nunmehr **Frau B. Müller**.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 12. Juli. Johannes Müller von Cobbenrode (Preussen) und Niklaus Gyg von Kappelen (Bern), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma

Müller & Gyg in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1893 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Möbelschreinerei. Geschäftslokal: Habsburgerstrasse 26.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Brugg.

1893. 13. Juli. Unter der Firma **Verband aargauischer landwirtschaftlicher Genossenschaften** bildet sich auf unbestimmte Zeitdauer mit Sitz und Gerichtsstand in Brugg eine Genossenschaft aus landwirtschaftlichen, im Handelsregister eingetragenen und dem ostschweizerischen Verbands angehörenden Genossenschaften des Kantons Aargau, welche unter Ausschuss direkten Geschäftsgewinnes die Erhaltung des Bauernstandes durch Wahrung der Interessen in wirtschaftlich-politischer Beziehung, durch Hebung der beruflichen Bildung und durch Ausbau des Genossenschaftswesens im Aargau auf landwirtschaftlichem Gebiete bezweckt. Die Statuten sind am 5. Juni 1892 festgestellt worden. Landwirtschaftliche Genossenschaften und Vereine, welche im Handelsregister eingetragen sind, erlangen die Mitgliedschaft nach vorausgegangenem schriftlicher Anmeldung durch Aufnahmebeschluss der Abgeordnetenversammlung mit dem Tage der Eintragung in das Verbandsregister und nach Unterzeichnung der Statuten. Die Mitgliedschaft und damit jeder Anspruch auf das Verbandsvermögen erlischt infolge schriftlicher Austrittserklärung unter Beobachtung einer dreimonatlichen Kündigungsfrist je auf Schluss des bürgerlichen Jahres, sowie durch Ausschluss. Die Höhe des Jahresbeitrages und der Provisionen wird jeweilen von der Abgeordnetenversammlung festgesetzt; ein Eintrittsgeld wird nicht bezogen. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Hievon sind ausgenommen diejenigen Verbindlichkeiten, welche vom Verband in seiner Eigenschaft als Kommissionär (Titel XVI O. R.) übernommen sind. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch den «Genossenschafter». Organe der Genossenschaft sind die Abgeordnetenversammlung, der Vorstand und die Rechnungskommission. Der Vorstand, aus 5 je auf 3 Jahre gewählten Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft gegenüber Dritten gerichtlich und aussergerichtlich; namens desselben führt der Präsident oder sein Stellvertreter mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Präsident ist Heinrich Abt, Rektor, von und in Bünzen; Vizepräsident ist Rud. Müller, Posthalter, von und in Fahrwangen; Aktuar und Kassier ist Heinrich Schwarz, Grossrat, von Effingen, in Scherz; Beisitzer sind Hans Werder, Notar, von Habsburg, in Königfelden; und Johann Fischer, Vizeammann, von und in Dottikon.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1893. 12. Juli. Die Firma **E. Schelling** in Kreuzlingen (S. H. A. B. vom 4. April 1891, pag. 313) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Vevey

1893. 12. juillet. La raison **Emmanuel Rudolf**, à Vevey (F. o. s. du c. du 12 avril 1887, n° 37, page 282), a cessé d'exister ensuite de la faillite du titulaire, et est radiée d'office.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

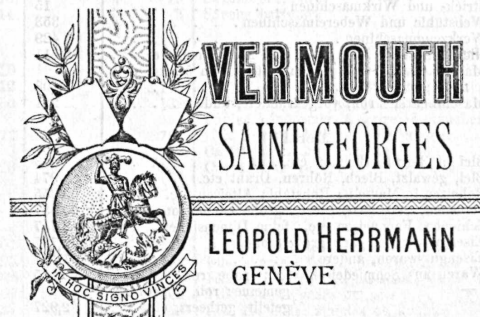
Eintragung. — Enregistrement.

15 juillet 1893, 8 h. a.

No 6502.

L. Herrmann, négociant,

Genève (Suisse).



Vermouth.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Mai 1893.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mai 1893.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	Chemikalien und Farbwaren	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gammi	74		124	—		—	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	1,262		1,229	12		25	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	2,119		2,510	114		59	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	769		863	22		69	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	555		159	—		24	Oléine
75	Kartoffelmehl	2,074		797	2		3	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,378		678	4		10	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur viertel- jährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	1,642		1,206	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	2,371		1,177	59		45	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	271		199	9		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	249		403	757		1,301	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	202		143	2,014		1,467	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	87		96	1		22	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,019		2,316	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,317		1,232	4		5	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	565		325	6		6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	101,060		95,926	29,952		33,367	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	48,550		42,128	1,706		3,085	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	8,777		6,265	3,012		2,524	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	13,069		14,485	2,750		1,742	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	29,606		21,351	26,655		8,400	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	2,045		1,656	35		54	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	9,215		13,017	—		57	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	2,659		3,249	1,349		1,108	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — von Nadelholz	40,872		40,329	10,058		8,577	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	452		359	43		44	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	378		293	165		121	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	288		183	41		14	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	135		107	16		12	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	87		121	9		16	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitzt	10		8	62		84	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	57		71	7		9	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	22		24	1		3	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	119		135	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	8,090		7,216	1,730		2,686	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	10,676		9,275	202		149	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	756		799	44		147	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kahlleder	111		131	121		97	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,145		883	40		56	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	193		157	279		206	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,100		1,147	447		569	Livres imprimés, etc.
210	Klaviers, Flügel, Harmoniums	179		108	19		27	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	88		43	27		16	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	348		190	50		148	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	23		18	43		57	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	23		27	2		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	34		34	—		—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderer Federtriebuhren	17		27	1		5	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	9		7	310		281	Pièces à musique
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	393		5,986	116,197		94,315	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	60		419	163,758		182,078	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	10		428	36,303		37,528	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	20		8	679		575	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	14		44	2,516		2,542	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	514		335	15		20	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	274		132	1,065		331	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	2		7	476		327	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	15		41	33		28	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	353		112	3,126		3,087	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	595		595	187		417	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	5,511		8,250	4,426		4,437	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	1,608		1,671	11		9	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	221		170	47		32	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	513		1,285	27		49	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	974		450	27		5	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	62,355		25,616	4,067		9,915	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	60,637		78,106	18		3	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	13,747		12,941	45		32	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	2,737		7,355	467		113	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	1,144		1,431	55		88	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	2,315		2,198	140		55	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	2,927		3,609	413		366	— — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,575		1,095	203		150	— — — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstafel Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Même période de l'année passée	Même période de l'année passée				Même période de l'année passée
	Metalle (Fortsetzung)							Métaux (suite)	
293	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	252		276	74	50		Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.	
294	— emallirt	177		155	192	108		— — emallillés	
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	475		745	505	505		Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.	
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,904		1,910	12	6		Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.	
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgießereiswaren	313		222	16	7		Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton	
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	92		84	2	—		Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.	
312	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,484		1,429	4	1		Zinn, laminé, étiré, tôle, fil	
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	772		375	3	4		Etain en barres, saumons, plaques, débris	
		kg netto		kg netto	kg netto	kg netto			
319	Gold, unbearbeitet	328		90	104	92		Or non ouvré	
320	Gold, gemünzt	213		63	125	24		Or monnayé	
321	Silber, unbearbeitet	4,531		3,148	1,034	690		Argent non ouvré	
322	Silber, in Münzen	10,587		19,715	16,293	13,500		Argent monnayé	
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	813		278	142	206		Or, argent, platine, laminés, etc.	
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,247		1,218	135	191		Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie	
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto	q netto		Matières minérales	
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	15		20	1,963	2,708		Ardoises en dalles ou tables	
349	Hydraulischer Kalk	18,950		21,909	4,973	4,223		Chaux hydraulique	
350	Roman-Cement	21,306		23,992	124	86		Ciment romain	
351	Portland-Cement	28,780		22,892	461	515		Ciment de Portland	
359	Steinkohlen	734,595		743,390	—	—		Houille	
360	Braunkohlen	6,128		5,962	—	—		Lignite	
361	Coaks	52,994		39,920	1,563	678		Coke	
362	Briquettes	191,816		126,746	43	36		Briquettes	
363	Asphalt und Erdharze	981		2,078	32,616	26,195		Asphalte et bitumes	
365	Petroleum und Petroleumdestillate	31,462		23,188	—	—		Pétrole et produits de sa distillation	
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	2,819		3,239	—	—		Autres huiles minérales ou de goudron	
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs	
367	Schweineschmalz	1,397		1,527	2	8		Saindoux	
368	Butter, frisch	871		536	155	312		Beurre, frais	
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	557		336	3	1		Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.	
370	Cacaobohnen und -Schalen	2,349		944	—	—		Fèves et pellicules de cacao	
372	Chocolade	3		3	486	336		Chocolat	
373	Eier	6,116		5,711	18	15		Oeufs	
374	Eis	1,964		746	145	5,667		Glace	
378	Zuckerbäckerwaren	95		91	329	243		Confiseries et pâtisseries	
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	896		1,416	1,758	1,625		Viande de boucherie, fraîche	
385	Geflügel, lebendes	560		522	7	6		Volailles vivantes	
386	Geflügel, getödtetes	682		605	7	6		Volailles mortes	
387	Wildpret	93		92	3	6		Gibier	
388	Wurstwaren (Charcuterie)	359		213	7	9		Charcuterie	
390	Obst, frisches	3,547		837	71	71		Fruits frais	
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,018		473	99	90		Fruits secs ou tapés	
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	833		32	—	—		Raisins secs pour la fabrication du vin	
397	Orangen, Citronen	1,418		2,045	—	—		Oranges, citrons	
399	Kartoffeln	7,940		17,428	61	247		Pommes de terre	
400	Gemüse, frische	9,410		8,630	188	54		Légumes frais	
404	Weizen	356,047		235,334	37	15		Froment	
406	Hafer	60,657		52,774	4	31		Avoine	
407	Gerste	8,200		5,779	24	10		Orge	
409	Mais	35,469		22,594	29	22		Mais	
413	Reis in Hülsen	3,062		5,825	—	—		Riz dans sa balle	
414	Reis in geschälten Körnern	5,268		3,273	—	—		Riz en grains décortiqués	
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	9,524		11,141	27	29		Gruau, semoule, etc.	
416a	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	18,440		14,388	523	559		Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse	
422	Hopfen	182		70	—	—		Houblon	
423	Kaffee, roher	10,318		7,726	—	—		Café brut	
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	416		255	101	46		Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec	
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	27		1,303	—	—		Racines de chicorée sèches	
427	Weichkäse	674		689	21	42		Fromage à pâte molle	
428	Hartkäse	139		436	19,665	17,768		Fromage à pâte dure	
429	Malz	31,663		23,593	204	—		Malt	
431	Milch, kondensirte	—		—	16,131	13,595		Lait condensé	
438	Kindermehl	1		1	1,076	1,233		Farine alimentaire	
441	Rohtabak, Saucen etc.	4,598		3,622	213	275		Tabac brut, sauces, etc.	
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	35		56	38	24		Tabac à fumer, à priser ou à mâcher	
444	Cigarren und Cigaretten	84		90	169	124		Cigares et cigarettes	
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	24,145		19,245	—	—		Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide	
448	Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc.	8,586		8,586	—	—		Sucre en pains, plaques, blocs, etc.	
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,720		4,238	—	—		Sucre coupé ou en poudre fine	
457	Naturwein in Flaschen etc.	224		299	35	35		Vin en bouteilles, naturel	
459	Schaumweine in Flaschen	111		138	32	9		Vins mousseux en bouteilles	
463	Liqueurs	36		39	144	109		Liqueurs	
464	Wermuth	123		9	553	483		Vermouth	
		HI		HI	HI	HI			
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	4,822		4,435	547	459		Bière et extrait de malt en fûts	
455	Naturwein in Fässern	96,957		75,460	359	429		Vin en fûts, naturel	
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—	—	—		Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)	
461	Brantwein, Cognac etc., in Fässern	437		528	27	27		Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts	
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto	q netto		Huiles et graisses	
465	Olivenöl in Fässern	992		1,528	—	—		Huile d'olives en fûts	
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,659		1,361	9	9		Autres huiles comestibles, en fûts	
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,335		959	1	—		Huile de lin, brute, en fûts	
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,698		3,072	—	—		Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale	
471	Talg	1,071		710	97	61		Suif	
474	Seifen, gewöhnliche	1,990		1,433	15	19		Savons ordinaires	
475	Seifen, parfümirte	74		35	14	3		Savons parfümés	
	Papier							Papier	
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	199		105	4,519	5,664		Matières fibreuses, à l'état humide	
477	— — — getrocknet	1,104		1,349	3,412	3,778		— — — à l'état sec	
478	Packpapier, gemeines, etc.	842		274	130	188		Papiers d'emballage, communs, etc.	
479	Druck-, Schreib-, Löschr-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,030		1,091	177	766		Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur	
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	488		794	9	193		Carton ordinaire, gris, etc.	
485	Buchbinder- und Cartonnagarbeiten	152		240	26	22		Ouvrages de relieur et cartonnages	
	Baumwolle							Coton	
488	Baumwolle, rohe	19,590		17,683	—	—		Coton en laine	
489	Baumwollabfälle	888		675	701	1,512		Déchets de coton	
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	45		100	1,825	1,554		Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40	
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	16		17	1,362	1,171		Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40	
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	639		633	108	88		Fils, retors: gazés ou non	
494	Garne, gebleicht: einfach oder dublirt	7		13	127	64		Fils, blanchis: simples ou doublés	
495	Garne, gefärbt: einfach	283		226	839	886		Fils teints, simples	
496	Garne, gefärbt: dublirt	76		81	23	41		Fils teints, doublés	

Gebrauchstaxif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise		
		Menge Quantité	Wert Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité			Wert Valeur	Même période de l'année passée
	Baumwolle (Fortsetzung)							Coton (suite)		
498	Glatter Tüll, roh	408		366	10		25	Tulle uni		
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,282		1,143	1,976		1,388	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²		
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	4		1	10		22	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²		
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	67		26	49		88	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²		
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	139		110	115		112	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²		
503	— — leichtere	15		10	134		107	— — légers		
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	218		11	1,414		1,514	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²		
505	— — leichtere	1		2	6		25	— — légers		
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	232		217	497		444	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²		
507	— — leichtere	29		45	69		132	— — légers		
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	186		172	1,121		1,317	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²		
509	— — leichtere	12		22	420		548	— — légers		
513	Plattstichgewebe, roh	3		8	1		25	Plumetis, écrus		
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	37		26	102		78	Plumetis, blanchis, etc.		
522	Bänder und Posamentirwaren	81		60	31		27	Rubanerie et passementerie		
523	Kettenstichstickereien: Vorhänge etc.	1		1	240		187	Broderies au crochet: rideaux, etc.		
524	Andere Kettenstichstickereien	—		—	52		40	Autres broderies au crochet		
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		1	1,533		1,171	Broderies à la mécanique: garnitures		
526	Tüllstickereien	—		—	24		13	Broderies sur tulle		
527	Andere Plattstich-Stickereien	—		1	166		205	Autres broderies à la mécanique		
528	Handstickereien	3		2	8		1	Broderies à la main		
529	Spitzen	28		18	4		5	Dentelles		
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.		
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,253		616	48		187	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts		
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	65		—	4		—	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.		
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	12		—	9		37	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.		
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	97		107	54		46	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.		
541	Packtuch aus Jute etc.	1,648		1,275	2		—	Toile d'emballage de jute, etc.		
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	78		118	16		1	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²		
543	Jutegewebe	4		—	—		—	Tissus de jute		
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	125		188	—		1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "		
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	276		246	22		26	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.		
	Seide							Soie		
558	Déchets	1,567		1,058	567		466	Déchets		
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	633		542	153		84	Bourre de soie, peignée		
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	330		568	111		143	Soie écrue, non moulinée (grège)		
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	13		29	21		12	Bourre de soie, non moulinée		
562	Organzine und Trame	2,054		1,618	544		548	Organzine et trame		
563	Floretseide, roh: gezwirnt	39		47	1,007		753	Bourre de soie, moulinée		
564	Seide, gefärbt	61		12	77		85	Soie teinte		
565 b	Gefärbte Resten- und Ausschusseide	61		12	1		85	Restes et rebuts de soie teinte		
565 a	Floretseide, gefärbt	4		3	7		6	Bourre de soie, teinte		
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	4		4	27		32	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue		
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	—		1	23		38	Cordonnet, etc.: teint		
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	3		1	16		38	— sur bobines, etc., pour la vente en détail		
569	Seidenbeuteluch	—		—	17		22	Gaze à blutoir		
570	Gewebe von reiner Seide	38		60	703		805	Tissus de soie pure		
572	Gewebe von Halbseide	21		36	411		388	Tissus de mi-soie		
575	Bänder von Seide	13		21	106		63	Rubans de soie		
576	Bänder von Halbseide	18		38	937		1,044	Rubans de mi-soie		
579	Stickereien	1		4	13		44	Broderies		
580	Spitzen	5		9	2		4	Dentelles		
	Wolle							Laine		
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	124		110	788		1,073	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés		
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	800		514	25		27	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds		
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	652		476	48		34	— — — — légers		
607	Stickereien und Spitzen	4		3	8		9	Broderies et dentelles		
	Kautschuk							Caoutchouc		
616	Elastische Gewebe	13		9	163		177	Tissus élastiques		
	Stroh etc.							Paille, etc.		
621	Tressen	76		199	175		187	Tressess		
622	Feine Waren	1		3	42		80	Ouvrages fins		
	Konfektion							Confection		
623	Baumwollene Leibwäsche	21		16	7		10	Lingerie de coton		
624	Baumwollene Corsetten	79		65	1		1	Corsets de coton		
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	198		107	5		1	Autres objets confectionnés de coton		
626	Leinene Leibwäsche	36		25	1		2	Lingerie de lin, etc.		
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	46		24	2		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.		
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	13		15	1		4	— — — — de soie ou mi-soie		
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	228		206	6		6	Objets confectionnés de laine ou milaine		
632	Wirkwaren aus Baumwolle	134		94	125		49	Bonneterie de coton		
634	— — Seide oder Halbseide	7		4	57		32	— — de soie ou mi-soie		
635	— — Wolle oder Halbwolle	38		43	48		49	— — de laine ou milaine		
	Tiere und tierische Stoffe							Animaux et matières animales		
651	Pferde	396		519	213		151	Chevaux		
656	Ochsen	1,627		2,782	24		31	Bœufs		
658	Kühe, geschaufelt	188		374	1,177		961	Vaches avec dents de remplacement		
659	Rinder, geschaufelt	25		167	128		201	Génisses avec dents de remplacement		
660	Jungvieh, ungeschaufelt	87		159	100		312	Jeunes bêtes sans dents de remplacement		
661	Mastkälber	539		827	613		720	Veaux gras		
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	224		298	1,792		1,533	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.		
663	Schweine über 60 kg Gewicht	2,076		3,000	42		7	Porcs pesant plus de 60 kg		
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	770		756	549		282	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.		
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	765		577	3,174		2,646	Cuir bruts, verts, salés, desséchés		
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	395		564	1,445		1,214	Peaux brutes, vertes, salées, desséchés		
	Thonwaren							Poteries		
694	Dachziegel, roh	16,551		12,057	868		1,532	Tuiles brutes		
696	Feuerfeste Steine	4,773		4,783	20		20	Briques, réfractaires		
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	13,312		13,785	6,025		4,873	Briques, dalles, carreaux: bruts		
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	429		286	4		12	Catelles et poëles en catelles montés		
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,306		1,699	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore		
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	598		242	—		—	— — ardoisés, etc.: unis, can- nelés ou multicolore		
709	Töpferwaren, gemeine	880		581	167		171	Poterie commune		
710	— — feine	988		947	284		289	Poterie fine		
711	Porzellan	512		550	3		2	Porcelaine		